

༄ །མཁའ་འགོ་ཡི་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ལ་བརྟེན་པའི་སྒྲུ་མའི་རྣལ་འབྱོར་བདེ་ཆེན་གྱི་རྣམས་འོད་
སྒྲུང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

Herein is contained that which is called, "The Shining Light of the Blessing of Great Bliss", a Guru Yoga that
is the foundational practice of the Dakini Yeshe Tsogyal.

Refuge

།ཨཿ དབྱིངས་ཀ་དག་ཀུན་ཏུ་བཟང་མེད་གྲོང་། །མགོན་འཕགས་བཞིའི་བདག་ཉིད་མཁའ་འགོ་མར།
AH YING KA DAG KUN TU ZANG MOI LONG GON PHAG SHII DAG NYID KHA DRO MAR

AH [Arising from] the dharmadatu, the sphere of *Kuntuzangmo*, you are the Dakini [who is equal to] the
four noble protectors.

།ཡིད་གདུང་ཤུགས་དད་པས་སྐྱབས་མཆི་ན། །དོན་རང་ངོ་ཤེས་པར་གྱིན་གྱིས་རྫོགས།
YID DUNG SHUG DED PEY KYAB CHI NA DON RANG NGO SHEY WAR CHING GYI LOB

[I] go for refuge [to you] with a mind of strong longing and devotion [please] grant your blessing to know
[my] own true nature. (Recite three times) Bodhicitta

ཨཿ མ་མཁའ་ཁྱབ་འགོ་ཀུན་སྲིད་གྱི་གྲོང་། །དུས་འཕེ་མེད་བདེ་ཆེན་དབྱིངས་སེམ་ཀྱང།
AH MA MA KHA KHYAB DRO KUN GED KYI LONG DU'PHO MED DE CHEN YING SEM KYANG

AH. [I] generate the mind to liberate all [sentient beings from] the confusion of not knowing
the key point: that [their] mind is Dharmakaya.

།གནད་ཡིན་ལུགས་མ་ཤེས་འབྲུལ་པ་རྣམས། །སེམས་ཚོས་སྐྱར་སྐྱོལ་བར་སེམས་བསྐྱེད་དོ།
NED YIN LUK MA SHEY TRUL PA NAM SEM CHO KUR DROL WAR SEM KYED DO

All motherly sentient beings, equal to space, are contained within you, seeped in the sphere of great bliss
beyond the transference of time. Generation Stage

ཨཿ མི་སྣོད་གྱི་འཇིགས་རྟེན་རྣམ་པར་དག། །ཞིང་རྩུ་མ་ཐ་ལའི་ཕོ་བྲང་དབུས།
AH CHI NOD KYI JIG TEN NAM PAR DAG SHING THU MA THA LAI PHO TRANG WUI

AH The outer container of this world is pure, in the center is the palace of the pure field of Du Ma Tha La

།ནང་བཅུད་གྱི་འགོ་ཀུན་རྒྱ་གི་ནི། །མ་མཁའ་འགོ་འབུམ་ཕྱག་ཡངས་པའི་དབུས།
NANG CHUD KYI DRO KUN DRA KI NI MA KHA DRO BUM TRAG YANG PI WUI

[and the] inner contents, all sentient beings are Dakinis. In the center of this boundless

[palace], [are] hundreds of thousands of mother like Dakinis,

།གདན་པར་ཉི་མ་བདུད་བཞིའི་སྒྲིང་། །རང་རྩ་མཚོག་པར་ཉི་ཏུ་ག།
DEN PADMA NYI MA DUD SHII TENG RANG TA CHOG PADMA HERUKA

[standing] upon the four Maras on lotus and sun seats. Oneself [is] Hayagriva, Pema Heruka

མཛད་གཤམ་རྒྱ་གྲི་ཐོད་འཛིན་པ་ཡི། རྒྱ་དུར་ཁྲོད་ཆས་བརྒྱན་ཏུ་ཞལ་བཞད།
DOD MAR MUK'DRI THOD DZIN PA YI KU DU DROD CHEY GYEN TA SHAL SHED

dark red in color, holding a curved knife [in the right hand and] a skull cup [in the left hand].

[Your] body is Hayagriva with open mouth, [wearing] the ornaments of the charnel ground

དེའི་དབུས་གཙུག་པ་ལྷ་ཉི་ལྷའི་སྤྲོད་། དབྱིངས་ཚོས་སྐུ་ཡུམ་ཆེན་ཀུན་བཟང་མོ།
DEI WU'I TSOG PADMA NYI DA'I TENG YING TSHO KU YUM CHEN KUN ZANG MO

upon a louts, sun and moon above the crown of [your head] in the sphere of Dharmakaya

[is] the great consort Kuntuzangmo

གདང་བདེ་ཆེན་ལོངས་སྐྱ་ལྷ་ར་ཉི། འིང་འདི་ཏུ་སྐུ་ལ་སྐུ་མཚོ་རྒྱལ་ལུམ།
DANG DE CHEN LONG KU O RA HI SHING DRU TRUL KU TSOGYAL CHAM

[who in] the openness of the Sambhokakaya [is Vajra] Warahi, [And as a] Nirmanakaya manifestation in this world is the consort [Yeshe] Tsogyal.

ཚུལ་གཞོན་ཏུ་བཅུ་དྲུག་ལང་ཚོས་སྐྱེག། ཞལ་ཞི་འཇུག་སྐྱུན་གསུམ་དབྱིངས་ལ་གཟིགས།
TSUL SHON NU CHU TRUG LANG TSO'I GEG SHAL SHI DZUM CHEN SUM YING LA ZIG

[She is] a naturally youthful, beautiful teenager of sixteen. [Her] mouth is peacefully smiling.

[her] three eyes gaze into space,

དབུ་རིན་ཆེན་ཐོར་ཚུགས་མི་ཏོག་སྤྲོད། རྒྱ་ལྷ་ཡི་ཏུ་གིའི་ཆ་བྱིད་ཅན།
WU'I RIN CHEN THOR TSUG ME TOG TRENG KU LHA YI DRAK'I CHA CHED CHEN

[her] hair is tied up with a garland of flowers and [topped] with a jewel. [Her] body is clothed in the [manner] of a deity.

ཕྱག་གཡམས་པས་བདེ་སྤོང་ཅང་ཏེཏུ་འབྲོལ། གཡོན་མཉམ་བཞག་མཚན་ལྷན་གྲྭ་རྒྱུའི་ནང་།
CHAG YEY PA'I DE TONG CHANG TEU DRUL YON NYAM SHAG TSEN DEN BEN DAI NANG

[In her] right hand she plays a hand drum [symbolizing] empty-bliss. [Her] left shows the sign of meditative equipoise

བཅུད་བདུད་རྩིས་གང་བ་དགུ་གཡོན་བསྟེན། ཞབས་པ་ལྷའི་ཕྱིད་སྐྱེལ་ཚུལ་གྱིས་བཞུགས།
CHUD DUD TSI'I GANG WA KU YON TEN SHAB PAMA'I CHED KYEL TSUL GYI SHUG

[and] holds a skull cup at her left waist [whose] inner contents are full of nectar. [She] abides

[with her] legs in half lotus posture.

མཚན་གཡོན་དུ་དྲོ་རྩེའི་ཁ་འྲུ་ག། ཡབ་དྲོ་རྩེ་ཐོད་སྤྲོད་ངོ་བོར་འཆང་།
CHEN YON DU DORJE'TKHA TRAK GA YAB DORJE THOD TRING NGO WOR CHANG

[Her] left arm [holds] a Vajra Trident as the essence of the male Vajra Skull Garland (Guru Rinpoche).

།སྐྱུང་སྟོང་གཞིན་མཛེས་བཟླ་ན་སྐྱུག། །གསུང་ཚངས་དབྱངས་དྲིའི་བདེའ་བྱུ་ལེན།
KU NANG TONG SHON DZE TA NA DUG SUNG TSANG YANG DORJEI DA EU LEN

[Her] body is the empty appearance of a beautiful youth, pleasing to behold. [Her] speech sings the song that is a sign of the indestructible melody of Bhrama.

།ཐུག་འདོད་གསལ་མ་བྱེན་བཟེདི་དགྱིལ་འཁོར་རྒྱལ། །མ་བྱོད་ནི་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ།
THUG OD SAL KHEN TSEI KYIL KHOR GYE MA CHOD NEY DUSUM GYAL WA'I YUM

[Her] mind is the blossoming mandala of the clear light of knowledge and love. You are the mother of the victors of the three times.

།རྗེ་མུ་གུ་རུའི་གཟུངས་མའི་མཚོག། །བོད་གངས་ཅན་སྐྱབས་གཅིག་མཁར་ཚེན་གཟུང།
JE MA HA GURU YI SUNG MAI CHOG BOD GANG CHEN KYAB CHIG KHAR CHEN ZA

[You are] the supreme consort of the Lord, the Great Guru [Rinpoche], from the area of Kharchen. [You are] the sole refuge [for] Tibet, the Land of Snows

།བདག་སྐྱིག་མར་རྐྱེས་པའི་བོད་བངས་ལ། །ཐུགས་ལྷག་པར་བཟེ་བས་རྗེས་སྐྱོངས་ཞེས།
DAG NYIG MAR KYE PI BOD PANG LA THUG LHAG PAR TSE WAI JE KYONG SHEY

[You] made a promise to the King and subjects to especially care for the people of Tibet who would be born in the degenerate age.

།གསུང་དྲིའི་ཐ་ཚིགས་རྗེས་དྲན་པས། །མ་བྱོད་ལ་ཕྱི་གཅིག་དད་གདུང་གིས།
SUNG DORJEI THA TSIG JE TEN PEY MA KHEYD LA TSE CHIG DEY DUN GYI

With strong devotion, I [pray] single pointedly to you, [my] mother, to remember the oath of [your] Vajra speech

།སྒོ་གསུམ་པོ་འཇུག་པ་གཅིག་དེལ་བས། །ལུས་ལྷག་གི་ཐལ་མོ་སྐྱིང་གར་སྐྱེར།
GO SUM PO JUG PA CHIG DRIL PEY LU'I CHYAG GI THAL MO NYING GAR CHYER

[with my] three doors condensed into a single activity. [With my] body, [I] fold my hands at my heart.

།ངག་གསོལ་འདེབས་གདུང་བའི་སྐྱུ་དབྱངས་ལེན། །ཡིད་ཅེ་གཅིག་སྒོ་གཏད་བྱེད་ལ་ལུ།
NGAG SOL DEB DUN WA'I LU YANG LEN YID TSE CHIG LO TED KHYED LA SHU

[With my] speech, [I] sing the melodious song of intense prayer, [with my] mind of single pointed surrender, I request you to

།དུས་འདི་ཕྱི་ཀུན་ཏུ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས། །དགྲ་སྐྱེ་འཆི་བར་དེའི་འཇིགས་ལས་སྐྱོབས།
DUI DE CHIY KUN TU THUG JEY ZIG DRA KYE CHI BAR DO'I JIG LEY KYOB

gaze [upon me] with compassion. In this life and all future lives, protect me from the fear of the enemies of birth, death [and] the intermediate state.

།ལས་ཅི་བྱེད་ཚོས་སུ་འགོ་བ་དང་། །ཚོས་མ་རྟོར་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ལམ།
LEY CHI CHYED CHO SU DRO WA DANG CHO MA NOR THAM CHED KHYEN PI LAM

[And bless me that] whatever activity [I perform will] be directed towards the Dharma and [become] the path of knowledge, the unmistakable Dharma.

།གོགས་གོལ་ས་མིད་པར་སྐུར་དུ་བགོད། །དོན་ཡི་ཤེས་ཚེན་པོར་གྲོལ་བར་མཛོད།
GEG GOL SA MED PAR NYUR DU DROD DON YE SHEY CHEN POR DROL WAR DZOD

[I supplicate you, that I may be] without obstacle or deviation and quickly progress to liberation, the truth of great primordial wisdom.

།སློ་དད་དང་སྣིང་ཇེ་ངེས་འབྱུང་སྐྱེ། །ཡིད་མོས་པའི་སློ་གཏད་འཕོ་འགྱུར་མིད།
LO DED DANG NYING JE NGEY JYUNG KYE YID MO'I PA'I LO TED PHO GYUR MED

Giving rise to a mind of faith, compassion and renunciation, [I] surrender [to you] with a mind unmoved by circumstances.

།ཚོས་ཟབ་དགུའི་སྣོད་དང་ལྡན་པ་ཡི། །དོན་སྐྱལ་པ་བཟང་པོའི་དབྱིངས་སུ་སྐྱོར།
CHO ZAB GU YI NOD DANG DEN PA YI DON KALPA ZANG POI YING SU JYOR

Engaging in the vessel of the nine yantras of profound Dharma [is what makes] the sphere of this perfect aeon meaningful.

།མདོ་སྐྱབས་ཀྱི་བསྟན་པ་མ་ལུས་པ། །གནད་འགལ་མིད་ཅི་གཅིག་སངས་རྒྱལ་འི་ལམ།
DO NGAG KYI TEN PA MA LU PA NED GAL MED TSE CHIG SANG GYE'I LAM

All the doctrines of Sutra and Tantra of the path of the Buddhas are without contradiction on this important single point.

།དོན་ཇི་བཞིན་རྟོགས་པའི་སློ་གོས་དཔལ། །མ་དབྱེད་ས་ཅན་ལྡེ་མོ་བྱིད་ཀྱིས་རྩོལ།
DON JI SHIN TOG PI LO DRO PAL MA YANG CHEN LHA MO KHYOD KYI TSOL

Mother goddess Sarwaswati your effort of glorious intellect realizes the truth exactly as it is.

།ཤྱི་འབྱུང་བཞི་འཁྲུགས་པའི་འཛིགས་པ་བརྒྱད། །ནང་ལུས་ཁམས་རྩུང་མཁྱེས་བད་འདུས་ནད།
CHI JYONG SHI THRUG PI JIG PA GYED NANG LU'I KHAM LUNG THRI BED DU'I NED

From the eight fears of imbalance of the four outer elements and illness of the inner body of wind, bile and phlegm,

།སེམས་གཟུང་འཛིན་འཁྲུལ་རྟོག་ཉོན་མོངས་དག། །མ་ཇེ་བཅུན་སྐྱོལ་མས་སྐྱོབས་པར་མཛོད།
SEM ZUNG DZIN THRUL TOG NYON MONG DRA MA JI TSUN DROL MEY KYOB PAR DZOD

Mother, Jetsuma Tara, protect [me from] the enemy of afflictive emotion, the mind of delusion of dualistic grasping.

།སྲིད་ངེས་པར་འབྱུང་བའི་སློབ་ཡི་མཚོག། །མ་འགྲོ་ཀུན་སློབ་འདོད་བྱང་རྒྱབ་སེམས།།
SID NGEY PAR JYONG WU' LO YI CHOG MA DRO KUN DROL DUD CHYANG CHUB SEM

The supreme mind of renunciation for Samsara [gives rise to] the mind of enlightenment that wishes for the liberation of all motherly sentient beings.

།རྒྱ་ཚེ་དང་ཟབ་པའི་སྲོད་འཆང་རུས། །མ་རྒྱལ་སྲས་དབང་མོ་བྱོད་གྱིས་མཛོད།།
GYA CHE DANG ZAB PI CHOD CHANG NUI MA GYAL SEY WANG MO KHYOD KYI DZOD

Mother, powerful princess, assist [me in being] able to hold and engage in the vast and the profound [meaning].

།བྱུང་པར་དུ་གསང་སྤྲུགས་དོ་རྗེའི་ཐེག། །དབང་བསྐྱེད་ཚོགས་དྲོད་ཉགས་མངོན་གྱུར་ནས།།
KHYOD PAR DU SANG NGAG DORJE'I THEG WANG KHYEN DZOG DRO TAG NGONN GYUR NEY

The speciality of the Secret Mantra Vajrayana is the presence of the signs of warmth from empowerment, generation and completion stages.

།ལམ་རིག་འཛིན་བཞི་ཡི་མཐར་སོན་པ། །མ་གྲུབ་པའི་དབང་མོས་མཛད་དུ་གསོལ།།
LAM RIG DZIN SHI YI THAR SON PA MA DRUB PA'I WANG MO'I DZAD DU SOL

Mother, powerful female of accomplishment, [I] pray for [your] assistance [that I may] complete the path of the four knowledge holders.

།སེམས་ཡི་ཤེས་ལྷ་སྐྱུར་རྣམ་པར་སྲིན། །ཚེ་འཚི་མིད་དོ་རྗེའི་དབང་བཅུད་ལྷན།།
SEM YE SHEY LHA KUR NAM PAR MIN TSE CHI MED DORJE'I WANG CHUD DEN

Mother, [I] pray for [your] assistance [that I may] mature [my] body as the deity and [my] mind as primordial wisdom, the powerful elixir of indestructible immortality

།ལམ་ཕྱག་ཚེན་ལྷན་གྲུབ་རིག་འཛིན་གྲུབ། །མ་བྱོད་དང་མཉམ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།།
LAM CHYAG CHEN LHUNDRUP RIGDZIN TRUB MA KHYOD DANG NYAM PAR DZED DU SOL

[and] to accomplish the path of the knowledge holders of Maha Mudra and Spontaneous Presence and become equal to you.

།སེམས་གཟུང་འཛིན་ཉི་ཟླའི་རྒྱ་བ་ཀུན། །ཅུ་ཨ་པ་ལྷ་ཉིར་ཐབས་གྱིས་འཚིང།།
SEM ZUNG DZIN NYI DA'I GYU WA RUN TSA A WA DU TIR THAB KYI CHING

[I] pray for [your] assistance [that i may accomplish]] the method of the central channel that binds the mind of dualistic grasping and all the concepts [that come and go like] the sun and the moon [and in turn]

།དོན་ལྷན་སྐྱེས་ཡི་ཤེས་རྩལ་ཚོགས་པའི། །དབྱིངས་དགོངས་པ་མངོན་འགྱུར་མཛད་དུ་གསོལ།།
DON LHEN KYE YI SHEY TSAL DZOG PI YINGGONG PA NGON GYUR DZED DU SOL

perceive the Mind of Dhamakaya, the perfect blossoming of the truth of co-emergent wisdom.

དོ་རྩེ་སྒོ་བ་དཔོན་པདྨ་དབྱེས་སྒྲིའི་མཚོ་ག། །དོ་རྩེ་འམ་རྩོགས་འཕེ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་སྐྱ།
DORJE LOB PON PADMA GYE TEI CHOG DORJEI LAM DZOG PHO CHEN YE SHEY KU

[You are the source of] the supreme bliss and happiness of the lotus [family] vajra master,. [You accomplished] the primordial wisdom body of great transference of the path of the great perfection of vajrayana.

།དོ་རྩེ་འམ་རྩོགས་མ་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ལུམ། །དོ་རྩེ་དབྱིངས་ཀྱི་རྒྱལ་མོར་གསོལ་བ་འདེབས།
DORJEI ZUNG MA YE SHEY TSOGYAL CHAM DORJE YING KYI GYAL MOR SOL WA DEB

[I] pray to Yeshe Tsogyal, the vajra consort, Queen of indestructible space/wisdom.

།ཞེས་པ་ལ་གངས་བརྒྱུད་མཚན་སྲུགས་བརྒྱབར་འདོད་ན། ཨོཾ་པདྨོ་ཡེ་གི་ནི་རྒྱ་ན་ས་ག་ར་ཇ་ཡ་ས་བ་སྐྱི་པ་ལ་རྩྱ།
Complete as many recitations of this mantra as [you] wish .

OM PEMO YOGINI JHYANA SA GA RAZA YA SARVA SIDDHI PHA LA HUNG Pray single pointedly.

།ཞེས་བརྒྱས་ཞིང་གསོལ་བ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་གདབ། ལུན་མཐར་མར་དེའི་ཚོས་བཅུ་སོགས་སུ་ཚོགས་འཁོར་བྱ་བར་འདོད་ན། བཟའ་བཏུང་གིས་རྩས་ཀྱིས་ཀྱང་གཙང་བཟུང་བཞུགས་པ་ལ།
After reciting the mantra, if you wish to offer Tshog especially on Dakini days or Guru Rinpoche days, organize the Tshog with very clean food and drink, offer them to the Dakas and Dakini(s).

རྫོང་ དབྱིངས་རང་བྱུང་སྐྱེ་མེད་ཀ་པུ་ལར། །གདངས་འགགས་མེད་ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྩེས།
HO YING RANG JUNG KYE MED KA PA LAR DANG GAG MED TSHOG KYI KHOR LO'I DZEY

The substances of the wheel of the gathering, uninterruptedly spring forth from the skull cup of the unborn self-arisen Dharmadhatu,

།དཔལ་ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་རོལ་བ་ཆེ། །རྒྱ་ཆེ་ལ་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པར་ཤར།
PAL ZAG MED YE SHEY ROL WA CHE GYA CHE LA LHUN GYI DRUB PAR SHAR

which appears as the spontaneously accomplished vase, the display of glorious, uncontaminated wisdom.

ཨོཾ་ཨུཾ་ རྩྱེ་ ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་བརྒྱབས་ལ།
OM AH HUNG (recite three times, blessing the tshog substances, sprinkle lightly with clean water)

།དཔལ་ཚོས་དབྱིངས་ཀུན་བཟང་ཡུམ་ཆེན་མོ། །མ་བདེ་མཚོག་དབྱེས་པ་ལྷ་ར་ནི།
PAL CHO YING KUNZANG YUM CHEN MO MA DE CHOG GYE PA WA RA HI

The glorious Dharmadhatu is the great consort Kuntuzang[mo], mother of delightful supreme bliss [Vajra]warahi

།ཞིང་འདི་རུ་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ལུམ། །རྩེས་ཚོགས་ཀྱི་མཚོད་པ་བཞེས་ཕྱིར་སྒྲོན།
SHING DI RU YE SHEY TSOGYAL CHAM DZEY TSHOG KYI CHOD PA SHEY CHIR CHON

[and] the consort of this [pure]field Yeshe Tsogyal, please come forth to [accept] the offering of the substances of the gathering

།གསུང་གྲགས་སྣོང་ཡི་གེ་སྒྲིན་དུ་ཤར། །ཚོས་ཟད་མིད་མཛོད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་རྩོལ།
SUNG DRAG TONG YI GE TRIN DU SHAR CHO ZAD MED DZOD KYI NGO'I DRUB TSOL

Like the arising of clouds, letters arise as empty sound, [enlightened] speech, the accomplishment of inexhaustable Dharma.

།རྩ་ཨ་ལྷ་རྩུ་ཏིའི་སྣོང་འོག་ཁམས། །བདེ་སྣོང་པ་བྱུང་འཇུག་དཀར་དམར་ཐིག།
TSA AH WA DU TII TENG OG KHAM DE TONG PA ZUNG JUG KAR MAR THIG

To the realms above and below which are [contained within] the central channel as the red and white vital essence, the union of bliss and emptiness,

།ལུས་ཁྱུབ་བདེལ་དགའ་བཞིའི་ཚོགས་མཚོད་འདིས། །སྣོང་མཁའ་སྣོད་ཐུགས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་འབྱུལ།
LU'I KHAYB DAL GA SHI'I TSHOG CHOD DI' TENG KHA CHOD THUG KYI CHOR LOR BUL

this offering of the gathering of the four joys that spread throughout the body is offered to the Mandala of the Mind, [to those who dwell] in KhaChod.

།ཐུགས་ཟག་མིད་བདེ་བས་རབ་མཉེས་ནས། །དོན་ཤེས་རབ་དབང་གིས་ཐིག་ལེ་འཆིང་།
THUG ZAG MED DE WAI RAB NYE NEY DON SHERAB WANG GI THIG LE CHING

From the delightful bliss of the uncontaminated Mind [my mind is] bound by the vital essence of the wisdom empowerment.

།ཁམས་འཇག་མིད་བདེ་བས་དོན་དམ་རྟོགས། །སེམས་བདེ་སྣོང་ཕྱག་རྒྱའི་དགའ་བས་སྣོལ།
KHAM DZAG MED DE WA'I DON DAM TOG SEM DE TONG CHAG GYA'I GA WA'I NYO

Tasting the joy of the Great Seal, the mind of empty-bliss realizes the ultimate truth as inexhaustable blissful union.

།དོན་འཕོ་མིད་ཚོས་སྒྲོགས་པར་མཛོད། །དབྱིངས་ཟངས་ཐལ་བདེལ་བ་ཆེན་པོའི་གློང་།
DON PHO MED CHO KU TOG PAR DZOD YING ZANG THAL DAL WA CHEN PO'I LONG

I request you to [grant] realization of the unchanging Dharmakaya, the expanse of the great, all-pervasive, transparent sphere.

།རྩལ་འོད་གསལ་སྒྲུ་དང་ཡི་ཤེས་འཕྲོ། །སྣོད་ཞི་བ་ཀུན་ཁྱབ་ཆེན་པོ་འདི།
TSAL OD SAL KU TAN YE SHEY THRO SED SHI WA KUN KHYAB CHEN PO DI

This great, all-pervasive existence and quiescence is the clear light expression of the primordial wisdom body.

།མ་གནས་གསུམ་པ་ཀིའི་འཁོར་ལོར་བདེལ། །མ་ཁྱོད་དང་མཉམ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
MA NEY SUM DRAKI KHOR LOR DAL MA KHYOD DANG NYAM PAR CHIN GYI LOB

Mother [your] Dakini Mandala is pervasive [throughout] the three realms, bless [me to become] equal with you.

།སྐྱའི་གནས་ནས་འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐེང་། །ཟེར་བདུད་ཅིའི་ཆར་སྒྲོམ་གནས་གསུམ་ཐིམ།
KU YI NEY NEY OD ZER KAR MAR TING ZER DUD TSI YI CHAR TRO I NEY SUM THIM

red and white light from your body's places which dissolve [into me]. The light as nectar, rains down and dissolves into my three places,

།ལྷུས་ངག་དང་ཡིད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་སྦྱངས། །སྦྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བྱིན་བརྒྱབས་མཐར།
LU YI NGAG DAN YID KYI TRIB PA JYANG KU SUNG THUG KYI CHIN LAB THAR

which purifies my obscurations of body, speech and mind through the blessing of enlightened body, speech and mind.

།ཡུམ་ཏྭ་གིའི་རྒྱལ་མོའི་དོ་རྗེའི་གྲུས། །ཀྱེ་མ་ཡིངས་རང་གི་སེམས་ལ་ལྷོས།
YUM DRA KI YI GYAL MO YI DOR JE YI LU' KYE MA YING RANG GI SEM LA THOI

Oh female, Vajra Queen Dakini, by this song, look upon my mind without distraction.

།སེམས་དངོས་མཚན་ཀུན་བྲལ་སྣོང་པ་ཉིད། །གཤེས་འོད་གསལ་རྒྱན་མི་ཆད་པ་འདི།
SEM NOG TSIN KUN DRAL TONG PA NYID SHEVI OD SAL GYUN MI CHED PA DI

This unending, continuous, fundamental clear light is the mind of emptiness free from all concepts of substantiality.

།ངོ་ཤེས་ན་དོན་གྱི་རྩ་གི་ཡིན། །ཡེ་གདོད་མ་ཉིད་ནས་རང་ལ་བཞུགས།
NOG SHE NA DON GYI DA KI YIN YE DOD MA NYID NEY RAN LA SHUG

To recognize one's own [nature to be like this] from the very beginning is the meaning of Daki[ni].

།རང་རིག་པའི་གཤེས་ལུགས་ཀུན་ལ་བྱུང། །དཔལ་ཟག་མིད་ཡོན་ཏན་གཞི་ལ་རྫོགས།
RAN RIG PA I SHEY LUG KUN LA KHYAB PAL ZAG MED YON DEN SHI LA DZOG

One's own nature is the all pervasive fundamental nature, the glorious, uncontaminated quality of the perfect ground.

།ལས་ཉོན་མོངས་སྒྲིབ་པ་ཀ་ནས་དག། །རྩལ་འཁོར་འདས་རིག་པ་འགགས་མིད་ཤར།
LAY NYON MONG DRI PA KA NEY DAG TSAL KHOR DEY RIG PA GAG MED SHAR

Obscurations, afflictive emotions and karma are from the beginning pure, unceasing awareness displays of Samsara and Nirvana.

།དོན་ཀུན་ཀྱང་སྐྱེ་འགགས་གནས་མིད་དབྱིངས། །ངོ་ཤེས་ན་མ་བཅོས་ལྷ་བའི་གྲོང་།
DON KUN KYANG KYE GAG NEY MED YING NGO SHEY NA MA CHO TA WA I LONG

Ultimately, the sphere [of Dharmakaya] is unborn, unceasing and without existence. Knowing one's nature [in this way] is the unaltered view of the expanse.

།ཡིངས་འཁྲུལ་པ་མིད་པའི་དོན་ལ་ཞོགས། །གནད་འདི་ལ་བཅོན་ས་ཟིན་པའི་ཚོ།
YING TRUL PA MED PA I DON LA SHOG NED DI LA TSIN SA ZIN PI TSE

Rest in this meaning without delusion or distraction. Confidence in one's own seat is the vital point.

།དབྱིངས་ཚོས་སྐྱའི་རྒྱལ་ས་ཟིན་པས་ན། །དགྲ་སྐྱེ་འཆི་བར་དོའི་འཇིགས་པ་མིད།
YING CHO KU YI GYAL SA ZIN PAY NA DRA KYE CHI BAR DO YI JIG PA MED

Confidence in one's own kingdom of the sphere of Dharmakaya is freedom from the fear of the enemies of

birth, death and the intermediate state.

།དཔལ་མཁའ་སྤྱོད་གནས་སུ་སྤྱིན་པར་འགྱུར། །དོན་དེ་ཚུལ་ཤེས་བར་གྱིས་ཤིག་ཅེས།
PAL KHA CHYOD NEY SU CHIN PAR GYUR DON DE TSHUL SHEY BAR GYI SHIG CHEY

To go to the glorious [pure] land of KhaChod, [one] must know this to be the way of the ultimate meaning.

(Dissolution)

།བཀའ་རྩལ་ནས་རང་དང་མཁའ་འགྲོ་བཅས། །དབྱིངས་འོད་གསལ་སྤུབ་ཏུ་འཇུག་པར་བསམ།
KA TSAL NEY RANG DANG KHA DRO CHEY YING OD SAL BUB TU JUG PAR SAM

By the command, one's self and the Dakini combine. Contemplate the way of insight, the sphere of clear light.

(Dedication)

།སྤྱང་གྲགས་དང་རིག་པ་སྐྱབས་ལྷན་གསུང་ཐུགས། །དོན་རྣམ་པ་ཀུན་གྱི་མཚོག་ལྷན་མ།
NAG DRAG DANG RIG PA KU SUNG THUG DON NAM PA KUN GYI CHOG DEN MA

Appearance is enlightend body, sound is enlightened speech, and awareness is enlightened mind. This is the supreme of all the meanings.

།དཔལ་བདེ་བ་ཆེན་པོ་ལྷ་མའི་མཚོག། །བསྟན་འདི་ཏུ་འགྲུབ་པའི་རྒྱར་གྱུར་ཅིག།
PAL DE WA CHEN PO LA MA YI CHOG TEN DI RU DRUB PA GYUR GYUR CHIG

Supreme Lama, glorious great bliss, may accomplishment occur on this [very] cushion.

(Auspicious prayers)

།དཔལ་དོན་རྗེ་བཅུན་མོ་ཡུམ་ཆེན་མོ། །རྗེ་འཁོར་ལོའི་དབང་ཕྱུག་བཅོམ་ལྷན་མ།
PAL DOR JE TSUM MO YUM CHEN MO JI KHOR LO YI WANG CHUG CHOM DEN MA

Glorious great female consort, Bhagavati, powerful lord of the Mandala,

།པོད་གངས་ཅན་མ་གཅིག་མཁའ་ཆེན་གཟམ། །ཕྱོགས་དུས་ཀུན་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཤོག།
POD GANG CHIN MA CHIG KHAR CHEN ZEY CHYOG DU YI KUN TRA SHI DE LEK SHOG

Lady of Kharchen, you are the only mother of the snow mountains of Tibet. May it be excellent and auspicious throughout all times and directions.

།ཅེས་པའང་སངས་རྒྱལ་ཀམ་པ་ཆེན་པོའི་རྗེ་དཔོན་མཁའུའི་རྟོགས་མཛད་བྱུང་ཀམ་གྲགས་པ་ཡོངས་འདུས་ཀྱི་བཀའ་ཡིས་བསྐྱེད་
བ་དང་ཆོས་ཀྱི་སྐར་ཆེན་གྱི་བྱ་བ་ལས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་ལྷ་རིག་བཅོམ་རྒྱལ་སྤུབས་རྒྱལ་ནས་ལྷ་རིག་བཅས་བསྐྱེད་པར་དབྱིངས་...
ཕྱུག་ཏུ་གིའི་རྒྱལ་མའི་བྱིན་རྒྱབས་དབུགས་འབྱིན་ཐོབ་པའི་རིག་སྤྲུགས་འཆང་བ་འཇིགས་མེད་མཁའུའི་བཅུན་མོ་ལྷ་མོ་...
ལས་ཀུན་ཏུ་ལྷུབ་པའི་སྤེས་ལའང་སྤུབ་ཆོས་འཁོར་སྐང་གི་གཟམ་སྤྱིལ་ནས་བྱིས་ཤིང་གསོལ་བ་བཏབ་པ་སྤྱིར་རྒྱུ། སྐར་...
མཛད་ལོ། དགའོ།།

Due to the requests and great dharma activities of the disciple of the Buddha himself, the great 16th Karmapa called Karma Drakpa who possesses marvelous knowledge and realization as well as others, and the offering of a long white scarf and Mandala from Lhareg Sogyal Thobgyal. I Jigme Khyentse Odser Trinley Kundu Khyapa , the holder of the Vidhyadhara Mantra [lineage],

confidently received the blessing of the Queen Dakini Yingchugma and wrote this prayer, a cycle of Dharma teachings and practices while in the Karmapa's inner quarters. Siddhi Ra Tu Mangalam. Virtue.